

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2019, №1, Том 7 / 2019, No 1, Vol 7 <https://mir-nauki.com/issue-1-2019.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/54PDMN119.pdf>

Статья поступила в редакцию 03.03.2019; опубликована 22.04.2019

Ссылка для цитирования этой статьи:

Артеменко О.И., Гасанова П.М.-А., Буйских Т.М. Методика работы над смысловыми различиями глаголов совершенного и несовершенного вида со значением движения при обучении государственному языку Российской Федерации детей, слабо владеющих русским языком // Мир науки. Педагогика и психология, 2019 №1, <https://mir-nauki.com/PDF/54PDMN119.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Artemenko O.I., Hasanova P.M.-A., Buyskikh T.M. (2019). Methods of work on semantic differences between verbs of perfect and imperfect form with the meaning of movement in teaching the state language of the Russian Federation to children with poor command of the Russian language. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 1(7). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/54PDMN119.pdf> (in Russian)

Работа выполнена в рамках госзадания 2019 г. ФИРО РАНХиГС. Тема НИР: «Разработка концептуальных основ двуязычной общеобразовательной деятельности на языках из числа языков народов России (№18.16)»

УДК 37,372.881.161.1

ГРНТИ 14.25

Артеменко Ольга Ивановна

ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», Москва, Россия
Федеральный институт развития образования
Директор Центра национальных проблем образования
Кандидат биологических наук, чл.-корр. РАЕН (геополитика)
E-mail: inpo_rus@mail.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-5236-5560>

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=262488

Researcher ID: <http://www.researcherid.com/rid/X-6109-2018>

Гасанова Патимат Магомед-Алиевна

ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», Москва, Россия
Федеральный институт развития образования
Главный научный сотрудник
Доктор педагогических наук, профессор
E-mail: tabu111@yandex.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7261-3808>

РИНЦ: http://elibrary.ru/author_profile.asp?id=295623

Буйских Татьяна Михайловна

ФГБОУ ВО «Российский государственный университет имени Г.В. Плеханова», Москва, Россия
Доцент кафедры «Русского языка и культуры речи»
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: tabu111@yandex.ru

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2367-7172>

РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=281429

Методика работы над смысловыми различиями глаголов совершенного и несовершенного вида со значением движения при обучении государственному языку Российской Федерации детей, слабо владеющих русским языком

Аннотация. В статье рассматривается методика работы над смысловыми значениями совершенного и несовершенного вида глагола со значением движения при обучении детей, слабо владеющих государственным языком Российской Федерации. Актуальность темы обусловлена наличием в образовательных учреждениях классов с полиэтническим составом обучающихся, которые не владеют грамматической системой русского литературного языка; могут использовать его на бытовом уровне с большим количеством ошибок. Это дети, учащиеся в субъектах Российской Федерации, где образовательная деятельность организована на двуязычной основе (язык народа активно функционирует в бытовой среде), и прибывающие из стран ближнего и дальнего зарубежья.

Подчеркивается, что некоторые грамматические формы требуют объяснения и на семантическом уровне, т.к. они часто связаны с лексическим уровнем и его семантикой, например, значение приставок в глаголах со значением движения.

Цель статьи – снятие трудностей в практике учителей русского языка, работающих с детьми, слабо владеющими государственным языком Российской Федерации, при объяснении смысловых различий глаголов совершенного и несовершенного вида со значением движения без приставок и с приставками в сочетании с тем или иным падежом.

При подготовке статьи учитывался многолетний опыт работы с детьми, слабо владеющими русским языком; анализировались ошибки, допускаемые в употреблении вида глагола со значением движения, обусловленные факторами интерференции: на родной язык обучающихся один и тот же глагол может быть переведен по-разному в зависимости от сочетания с существительным.

Предлагаемая последовательность изучения данного грамматического явления, упражнения, включающие и задания интерактивного характера, способствуют осознанному восприятию материала, пониманию закономерностей его употребления, правильному использованию в активной речи.

Ключевые слова: государственный язык Российской Федерации; русский язык; виды глагола (совершенный/несовершенный); глаголы со значением движения (с приставками, без приставок); дети, слабо владеющие государственным языком Российской Федерации

Особенностью современной образовательной среды является наличие классов с полиэтническим составом обучающихся, слабо владеющих русским языком: учащихся в субъектах Российской Федерации, где образовательная деятельность организована на двуязычной основе (язык народа активно функционирует в бытовой среде), и прибывающих из стран ближнего и дальнего зарубежья. У них нет необходимых знаний о грамматической системе русского литературного языка (допускают ошибки в определении рода и склонения существительных, в разграничении глаголов 1-го и 2-го спряжения и т. п.); владеют лексикой только на уровне бытового использования. Дети, слабо владеющие русским языком, изучают его в статусе государственного языка Российской Федерации в соответствии с ФГОС.

Обучение государственному языку РФ детей, слабо владеющих русским языком, является сложной проблемой, имеющей не только образовательное, но и социальное значение, т. к. именно в этот период начинается формирование культуры межнациональных отношений в обществе [1]. Основная цель заключается в формировании личности, свободно владеющей устной и письменной речью, что требует повышенного внимания к речевому развитию каждого обучающегося [8; 9]. Уровень владения государственным языком РФ – фундамент всего последующего обучения.

Для обоснования методики работы по грамматике при обучении государственному языку РФ детей, слабо владеющих русским языком, необходимо из общего числа вопросов выделить те, которые представляют для них наибольшую трудность, и вместе с тем важны при практическом овладении речью. Чтобы обнаружить в системе языка все существенные языковые признаки, учителю необходимо глубоко проникнуть в существо строя русского языка, выделить и дифференцировать такие явления, которые для русского обучающегося само собой разумеются, а для изучающих государственный язык РФ являются сложными.

В сложной языковой системе русского языка к числу таких вопросов относится правильное употребление вида глагола со значением движения с приставками и без приставок с определенным управлением, что объясняется сложностью, разнообразием и особенностями использования в речи. «Речь развивается не для речи, а для ясного и выразительного сообщения о мыслях и чувствах» [10, с. 160].

Например, наличие в русском языке глаголов *идти* и *ехать*, *вести* и *везти* говорит о необходимости разграничения значения глаголов, обозначающих движение: совершается движение при помощи транспорта или пешком. В некоторых языках иберийско-кавказской группы, тюркской группы отсутствует дифференциация глаголов движения по указанному признаку. Обучающиеся говорят: *я пришел в Москву из Кыргызстана*. В некоторых языках для указания вида передвижения – *едет* или *идет* – нужно назвать вид транспорта: в одном из языков Республики Дагестан (лакском): *На шавай най ура (мальчик)/бура (девочка) – Я иду домой; На шавай най ура/бура автобусрай – Я еду домой*.

Глагол является основным элементом морфологического уровня, организующим текстовое пространство, обладая сложнейшей видо-временной системой, не свойственной многим языкам [12]. Учитывая коммуникативную значимость, конструктивную весомость глагола в предложении, его потенциальную возможность составлять структурную основу многих типов предложений, отражающих все тонкости русского языка, выражающих высочайшую концентрацию мысли, глаголу следует уделять особое внимание при обучении государственному языку РФ [6].

В течение нескольких лет анализировались *ошибки, допускаемые в употреблении видов глагола со значением движения*, в понимании смысловых оттенков данного грамматического явления детьми различных национальностей, слабо владеющими государственным языком РФ¹.

Наиболее частотными оказались ошибки:

- в употреблении предлогов **в, на** после глаголов движения (*в школу – на урок; в музей – на выставку; в театр – на спектакль*);

¹ Анализ ошибок, допускаемых обучающимися (5–7 кл.) в письменной и устной речи, проводился в республиках РФ (Башкортостан, Татарстан, Якутия и др.), полиэтнических классах нескольких школ г. Москвы.

- в употреблении глаголов совершенного и несовершенного вида однонаправленного и разнонаправленного движения с приставками **у-** (*уехал – уезжал*), **при-** (*приехал – приезжал*);
- в разграничении значения глаголов движения с приставками **у-, вы-** (*ушел – уходил, вышел – выходил*); **за-** (*зашел – заходил*), **от-** (*отошел – отходил*);
- в разграничении значения глаголов нести (*в руках*) – носить (*на руках*), вести (*за руку*) – водить (*под руку*);
- в понимании кратковременности значения глаголов движения с приставками **вы-, во-, по-, за-** и др. (*вышел, вошел, пошел, зашел*).

Цель статьи – снятие трудностей в практике учителей русского языка, работающих с детьми, слабо владеющими государственным языком РФ, при объяснении смысловых различий глаголов совершенного и несовершенного вида со значением движения.

Опыт работы показывает, что ориентированной на результат является предлагаемая в статье *последовательность изучения* употребления видов глагола со значением движения с приставками и без приставок².

I. В русском языке 14 пар наиболее употребительных глаголов со значением движения, из которых могут быть подробно рассмотрены 8.

1. Употребление глаголов группы *идти (пешком)* для обозначения однонаправленного движения

Ахмед идет в школу/на урок.

Когда Ахмед шел в школу, он встретил друга.

2. Разграничение движения в одну сторону пешком (*идти*) и на транспорте (*ехать*)

Я иду в школу (пешком).

Я еду в школу (на автобусе, троллейбусе).

3. Спряжение глаголов *идти* и *ехать*; разграничение спряжения глагола *ехать* (*едем, едете, едут*) и глагола *есть (кушать)* – *едим, едите, едят*

Мы едем в школу / театр / на выставку / в музей на автобусе.

На завтрак мы едим гречневую кашу.

Следует обратить внимание обучающихся на особенности ударения [4; 5; 7].

4. Употребление глаголов группы *ходить* для обозначения:

а) движения, происходящего в разных направлениях

Мы долго ходили по музею;

б) повторяющегося движения

Моя мама часто ходит в театр;

в) движения туда и обратно с указанием на нахождение субъекта в определенном месте

² Объем материала может быть изменен в зависимости от уровня владения государственным языком РФ обучающимися. При необходимости изучение данного материала может быть перенесено на дополнительные занятия.

В субботу мама ходила в театр (т. е. была в театре).

5. Выделение наиболее употребительных пар глаголов со значением движения пешком и на транспорте, их спряжение:

идти – *ходить*;

ехать – *ездить*;

бежать (разноспрягаемый глагол) – *бегать*;

лететь – *летать*;

плыть – *плавать*;

нести – *носить*;

вести – *водить*;

везти – *возить*.

6. Разграничение значения глаголов:

нести – *везти*, *носить* – *возить* (пешком и на транспорте),

их спряжение.

7. Разграничение значения глаголов:

нести (в руках) – *носить* (на руках);

вести (за руку) – *водить* (под руку).

8. Выделение глаголов однонаправленного движения группы *идти*: *ехать*, *бежать*, *лететь*, *плыть*, *нести*, *везти*, *вести*; их спряжение.

9. Выделение глаголов разнонаправленного движения группы *ходить*: *ездить*, *бегать*, *летать*, *плавать*, *носить*, *возить*, *водить*;

их спряжение.

II. Сопоставление употребления глаголов *ходить* и *быть* в прошедшем времени в синонимичных конструкциях

Вчера мы были на выставке (П.п.).

Вчера мы ходили на выставку (В.п.).

III. Употребление глаголов группы *идти* с приставками.

1. Использование глагола совершенного вида с приставкой **по-** для обозначения:

а) начала движения

После уроков мы пошли в музей (В.п.);

б) намерения сходить куда-нибудь в будущем

Завтра наш класс пойдет на экскурсию (В.п.).

Необходимо обратить внимание обучающихся, что глаголы группы *идти* употребляются в форме настоящего времени для обозначения предстоящего в ближайшем будущем действия:

Завтра мы идем на экскурсию (В.п.).

Завтра мы пойдем на экскурсию (В.п.).

2. **В-** (**во-**) для обозначения движения, направленного вовнутрь

Дети быстро вошли в класс (В.п.).

3. **Вы-** для обозначения:

а) движения, направленного изнутри

Мы вышли из класса (Р.п.) и пошли в буфет;

б) представления о временном отсутствии субъекта в данном месте, о том, что он должен вернуться обратно

- *Директор сейчас принимает?*
- *Он вышел* (в значении – временно отсутствует).

4. **У-** для обозначения отсутствия субъекта в данном месте

- *Директор сейчас принимает?*
- *Он ушел* (в значении – его нет в школе).

5. **При-** для обозначения:

а) присутствия субъекта в данном месте; глагол употребляется в форме совершенного вида

Недавно мой брат приехал в Москву (в значении – сейчас он в Москве);

б) отсутствия субъекта в данном месте с глаголом в форме несовершенного вида

Мой брат приезжал в Москву (в значении – он уже уехал обратно, его сейчас нет в Москве);

в) законченности действия с глаголом в форме совершенного вида

Олег пришел на урок вовремя;

г) повторяемости действия с глаголом несовершенного вида

Олег всегда приходит на урок вовремя;

д) нахождения субъекта рядом с другим субъектом

Олег пришел к другу (Д.п.) (в значении – находится дома у друга).

При работе над глаголами с приставками **в-** (**во-**) и **вы-**; **при-** и **у-** необходимо объяснить антонимичность их употребления [15]: *приехал (приезжал) – уехал (уезжал), пришел (приходил) – ушел (уходил), вышел (выходил) – вошел (входил), подошел (подходил) – отошел (отходил).*

Четко соотносимые глаголы-антонимы усваиваются легче, если давать парами, что способствует быстрому запоминанию большого количества лексики, развитию точности словоупотребления.

6. **Под-** для обозначения приближения субъекта к кому/чему-либо

Марат подошел к учителю (Д.п.).

Марат подошел к окну (Д.п.).

7. **От-** для обозначения удаления от кого/чего-либо

Дети отошли от окна (Р.п.).

8. **До-** для обозначения приближения к цели движения

Мы дошли до школы за 10 минут (Р.п.).

Мы быстро доехали до музея (Р.п.).

9. **Про-** для обозначения:

а) движения мимо чего-либо

Мы проехали мимо стадиона «Лужники»;

б) движения на определенное расстояние

Туристы прошли 2 километра и остановились.

Необходимо обратить внимание обучающихся, что ряд приставок (**вы-, во-, по-/подо-** и др.) вносит в глаголы со значением движения оттенки кратковременности, и это, как правило, способствует употреблению после них инфинитива совершенного вида

1) - *Где Олег?*

- *Вышел позвонить.*

2) *Я подошел к учительнице спросить, когда начнутся дополнительные занятия по русскому языку.*

3) *Мама вошла в мою комнату проверить, как я готовлюсь к контрольной работе.*

При объяснении сочетания инфинитива совершенного и несовершенного вида глагола со значением движения и с глаголами целенаправленного действия необходимо разграничивать:

а) сочетания, имеющие значение цели

Игорь приехал в Москву учиться;

б) сочетания, обозначающие направленность к какому-либо действию

Иду покупать книги.

Закономерности употребления глаголов совершенного и несовершенного вида в этих двух группах несколько различны. В сочетаниях, передающих направленность субъекта к действию, преимущественно употребляется инфинитив несовершенного вида.

Необходимо сопоставлять употребление приставок и предлогов при выражении пространственных отношений в сочетании с одушевленными и неодушевленными существительными, чтобы избежать ошибок типа «*Она пришла к подруге*» (как в школу); «*Она вышла из подруги*» (как из школы) (см. таблицу 1).

Таблица 1

**Предлоги при выражении пространственных отношений
в сочетании с одушевленными и неодушевленными существительными**

	Школа, урок	Подруга, друг
1	Она пришла в школу/на урок (куда?) В.п.	Она пришла к подруге (куда? к кому?) Д.п.
2	Она была в школе/на уроке (где?) П.п.	Она была у подруги (у кого? где?) Р.п.
3	Она пришла из школы/с урока (откуда?) Р.п.	Она пришла от подруги (от кого? откуда?) Р.п.

Следует обратить внимание обучающихся на следующие видовые пары:

входить – войти;

выходить – выйти;

подходить – подойти;

отходить – отойти;
заходить – зайти;
переходить – перейти;
приходить – прийти;
уходить – уйти;
проходить – пройти.

Различие между коммуникативной нагрузкой глаголов со значением движения разных видов в предложении может отражаться в порядке слов, который в русском языке играет важную роль в выражении смыслового членения предложения:

- 1) *Петя пришел в школу на второй день после выздоровления.*
- 2) *- Петя был в школе?*
- Да, после выздоровления на второй день (приходил).

Глаголы со значением движения совершенного вида воспринимаются говорящим и слушающим в тесном единстве с объектом или другими зависящими от глагола словами, а глаголы несовершенного вида – могут быть пропущены.

В дальнейшем обучающимся следует объяснить употребление некоторых глаголов движения в переносном значении, например:

идти – идет дождь, снег, время, урок, автобус; идут часы;
носить – площадь в центре города носит имя А.С. Пушкина; носить очки;
вести – урок, работу, кружок; машину;
приходить (прийти) – к решению, к выводу, к заключению; на помощь;
проводить (провести) – проверку, контрольную работу; каникулы, праздник; бабушку до дома/через дорогу.

С учетом пройденного лексико-грамматического материала и с целью дальнейшего развития речи обучающихся можно ознакомить с некоторыми фразеологизмами [11; 14], предварительно объяснив им употребление глаголов движения в переносном значении:

идти против течения;
ходить вокруг да около;
войти в историю;
ехать зайцем;
выйти из себя;
выйти сухим из воды.

Как подчеркивает Л.П. Федоренко, «речь усваивается, если приобретается способность чувствовать выразительные коннотации (оттенки) лексических, грамматических, фонетических языковых значений» [16, с. 22]. Понимание и осознание тех или иных грамматических явлений, их знание не означает владение языком. Чтобы усвоенный языковой материал получил свое выражение в активной речи, необходима языковая практика во всех видах речевой деятельности.

При введении сложного для обучающихся всех национальностей данного грамматического материала предпочтительным оказался путь – *от практики (наблюдения) к теории (выводу)*. Употребление видов глагола со значением движения усваивается только на основе многократного наблюдения и последующего обобщения результатов этих наблюдений с учителем. Такой подход позволит более осознанно использовать рассматриваемый грамматический материал в активной речи.

Практика показывает, что в рамках одного урока ознакомление с данным грамматическим материалом целесообразно проводить в такой последовательности:

1. предъявление материала в устной форме со зрительной опорой на схемы, таблицы, записи на доске (речевые образцы):

Мансур уехал в Бишкек (совершенный вид) (он сейчас в Бишкеке)

Москва —————→ Бишкек

Мансур уезжал в Бишкек (несовершенный вид) (он вернулся в Москву)

Москва ↔ Бишкек.

К любой единице, используемой в качестве речевого образца, в практике обучения предъявляются требования типичности и коммуникативности, которые проявляются в смысловой законченности, информативности и соотнесенности с ситуацией употребления. Для построения речевого образца используется типовой грамматический материал, достаточно обеспеченный лексическим и ситуативно-тематическим минимумом данного этапа обучения;

2. контроль правильности понимания, который осуществляется в процессе выполнения различных упражнений;

3. первичные упражнения в распознавании и воспроизведении новых структур.

При работе над грамматикой следует развивать все виды речевой деятельности, которые поддерживают друг друга. Письменные упражнения способствуют лучшему запоминанию материала, упражнения в чтении развивают наблюдательность, обогащают словарный запас обучающихся; упражнения на аудирование и чтение вслух создают звуко-моторные образы изучаемых конструкций [3; 17]. Специальных упражнений требует понимание грамматических явлений на слух и при чтении.

Для формирования навыков правильного употребления вида глагола со значением движения с приставками и без приставок у слабо владеющих государственным языком РФ предлагаем *систему упражнений*, которая может быть расширена/сокращена в зависимости от уровня владения языком. Упражнения должны отвечать следующим требованиям:

- лексические единицы должны соответствовать коммуникативной задаче;
- грамматический материал должен включать необходимые для отработки модели;
- содержание упражнений должно соответствовать интересам обучающихся, уровню их языковой подготовки; не влиять отрицательно на учебную мотивацию.

Упражнения:

1. на выбор глагола со значением движения с приставкой в соответствии со смыслом и грамматической структурой предложения, например:

Прочитайте предложения. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных в скобках. Объясните употребление.

Я ... домой из школы в 2 часа (приходил, пришёл, дошёл, подошёл, отошёл, вышел).

Марат ... в школу на автобусе (доехал, приехал, подъехал, отъехал, въехал);

2. на употребление глагола со значением движения с одной из данных приставок в соответствии со смыслом и грамматической структурой предложения, например:

Прочитайте предложения. Вместо точек вставьте глагол со значением движения с приставкой. Объясните употребление.

В пятницу после уроков мы... к другу в гости В 5 часов мы уже ... к нему (по-, от-, во-, при-, под-, до-).

Аида ... к врачу. Она ... от врача через 10 минут (вы-, у-, до-, при-, от-, под-).

Когда дядя ... в Москву, он всегда ... к нам (при-, у-, до-, от-, по-).

Я подождал, пока он ... мимо, и тогда только снова встал на лыжню

(В. Солоухин) (до-, про-, при-, от-, под-).

3. на использование глагола со значением движения совершенного и несовершенного вида в соответствии со смыслом и грамматической структурой предложения, например:

Прочитайте предложения. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу глаголы со значением движения с приставкой. Объясните употребление.

Мы ... до музея за 10 минут. Я опоздал и ... в класс через 5 минут после начала урока. Я ... к учительнице и объяснил причину опоздания. Мой папа ... вчера в Санкт-Петербург. Наша семья ... в Москву в августе.

Прочитайте предложения. Вместо точек вставьте подходящие по смыслу глагол движения с приставкой или без приставки.

Моя мама часто ... в театр. Мы с мамой ... к врачу и ... от врача через полчаса. Друзья быстро ... до дома.

Мы ждали учительницу в коридоре, она ... из кабинета, ... к нам, и мы вместе ... в класс.

Мурад всегда ... в школу вовремя. Сегодня тоже он ... в школу вовремя. Асель всегда ... на урок учебник. Сегодня она не ... на урок учебник.

Папа всегда ... меня в школу на машине. Вчера папа был занят, он не смог ... меня в школу.

Я встал и ... к окну, – за стеклами все было снежно и безмолвно. Когда же выпал первый снег? (К. Паустовский);

3. на формирование умений эквивалентных замен; развитие речи, например:

Прочитайте предложения. Замените их близкими по смыслу, употребив глагол со значением движения. Объясните употребление.

В субботу наш класс был в театре. На прошлой неделе мы с другом смотрели выставку картин известного художника в Третьяковской галереи.

Для активизации мыслительной деятельности, способствующей обобщению и систематизации усвоенного лексико-грамматического материала, предлагаем использовать один из интерактивных приемов – кластер (рис. 1, рис. 2). Кластер может быть составлен обучающимися с помощью учителя (о правилах составления кластера см. статью Т.М. Буйских и П.М. Гасановой [2]). «...то, что сегодня ребенок умеет делать в сотрудничестве и под руководством, завтра он становится способен выполнять самостоятельно...» [13, с. 6].

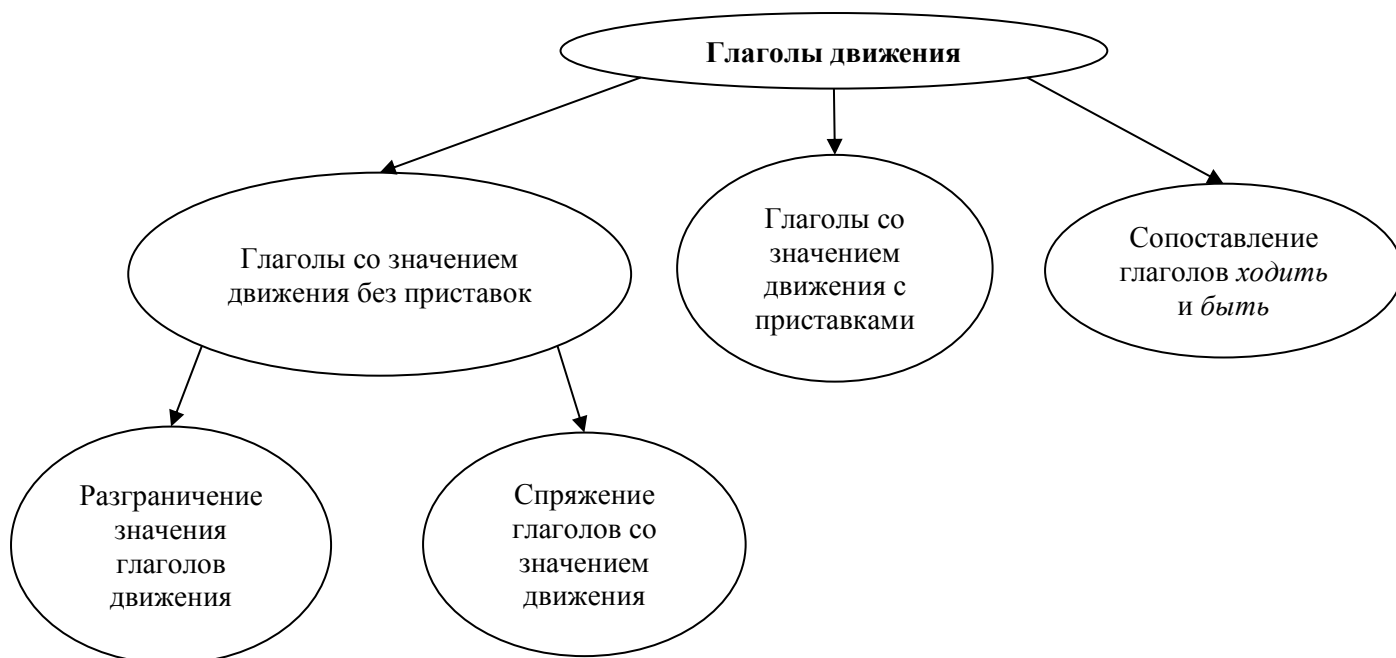


Рисунок 1. Глаголы со значением движения (составлено авторами)

Работу с кластерами можно продолжить:

1. Предложить обучающимся распределить по выделенным частям кластера составленный учителем список глаголов со значением движения.
2. Организовать пары или малые группы (3–4 человека), каждая из которых должна составить список глаголов со значением движения с одной приставкой, прикрепить его к определенной части кластера и объяснить употребление этих глаголов.
3. Опираясь на кластер, составить текст повествовательного характера.



Рисунок 2. Глаголы со значением движения с приставками (составлено авторами)

Таким образом, предлагаемая последовательность предъявления рассматриваемого в статье грамматического материала для детей, слабо владеющих государственным языком РФ, обеспечит формирование умений правильно употреблять виды глагола со значением движения с приставками и без приставок с определенным управлением.

Упражнения и задания интерактивного характера рекомендуется составлять с учетом типичности выявленных при анализе ошибок и предлагаемой последовательности предъявления лексико-грамматического материала.

Работу над синтаксической сочетаемостью слова следует проводить в тесной связи с анализом значения слова, т. к. словосочетание – это языковое явление, в котором лексическое наполнение зависимой части влияет на его оформление, а одна и та же синтаксическая конструкция может выражать разные значения в зависимости от лексического наполнения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Артеменко О.И., Кузьмин М.Н. Современная языковая образовательная политика и языковая ситуация в России. Актуальные этноязыковые и этнокультурные проблемы современности: этнокультурная и этноязыковая ситуация – языковой менеджмент – языковая политика. Книга III / отв. ред. Г.П. Нешименко – М.: Издательский Дом ЯСК, 2017. 528 с.
2. Буйских Т.М., Гасанова П.М. Использование интерактивных методов при обучении детей, слабо владеющих русским языком // Поликультурное образование и диалог культур: сб. науч. трудов междунар. науч.-практ. конф. к 80-летию профессора М.В. Черкезовой / общ. ред. Ж.Н. Критаровой. М., 2017. С. 57–64.
3. Бурская Е.А. Фоносемантический аспект терминологической лексики в преподавании русского языка как иностранного // Экология языка: сб. статей X междунар. науч. конф. / под ред. Е.Н. Сердобинцевой. М., 2017. С. 246–251.
4. Гасанова П.М., Буйских Т.М. Усвоение акцентологических норм государственного языка Российской Федерации детьми иной культуры как одно из условий эффективной социализации (на примере имени прилагательного) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2017. № 1. С. 50–58.
5. Гасанова П.М.А., Буйских Т.М. Формирование первичных слухопроизносительных навыков у детей иной культуры, изучающих государственный язык Российской Федерации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 11–1 (77). С. 198–201.
6. Гасанова П.М.А., Буйских Т.М. Формирование языковой компетенции у изучающих русский язык в статусе государственного языка Российской Федерации (на примере видов глагола в прошедшем времени) // Мир науки. 2018. Т. 6. № 2. С. 14.
7. Гасанова П.М.А., Буйских Т.М., Тудвасева З.К., Андреева И.В. Усвоение акцентологических норм русского языка в школах с двуязычной образовательной средой (на примере изучения имени существительного) // Русский язык в национальной школе. 2014. № 4. С. 25–32.

8. Гасанова П.М., Городилова Г.Г., Буйских Т.М. Роль и функции государственного языка Российской Федерации в консолидации общества // Педагогические науки. 2012. № 1 (52). С. 16–21.
9. Деловой человек пишет по-русски: культура письменной речи делового человека: составляем отчет, доклад, деловое письмо / Коваль П.Е., Беспалова К.С., Голубева Н.А., Женова Н.А., Карпухина Н.М., Лаврушина Е.В., Павлюк Н.М., Тугаева Д.Р. // Российские инициативные разработки (Инициатива. Предприимчивость. Смекалка). Научное издание. Saint-Louis, Missouri, USA, 2017. С. 59–60.
10. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М.: Наука. 1982. 159 с.
11. Лаврушина Е.В. Универсальные свойства и национальное своеобразие фразеологии (на материале произведений И.С. Тургенева). М., 2012. 114 с.
12. Лаврушина Е.В., Болдина О.О. Готовимся к экзамену по русскому языку. М., 2014.
13. Леонтьев А.А. Что такое деятельностный подход в образовании? // Начальная школа плюс До и После. М.: Баласс, 2001. № 1. С. 3–6. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://school2100.com>.
14. Меркурьева Н.М. Полисемия и омонимия композитов. Лексикографический аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 7–3 (73). С. 146–148.
15. Меркурьева Н.М. Композитная антонимия в русском языке. М., 2013.
16. Федоренко Л.П. Закономерности усвоения родной речи: учеб. пособие по спецкурсу для студентов. М., 1984. 160 с.
17. Semantic Fundamentals of the World and Peace Concept in Different Languages: Contrastive and Phono-Semantic Analysis of Russian, English and Chinese Languages / Kolesnikova S., Burskaya E., Chibisova A. Modern Philology. 2018. Т. 115. № 4–2. С. 1067–1080.

Artemenko Ol'ga Ivanovna

Russian presidential academy of national economy and public administration, Moscow, Russia
Federal institute of a development of education
E-mail: inpo_rus@mail.ru

Hasanova Patimat Magomed-Alievna

Russian presidential academy of national economy and public administration, Moscow, Russia
Federal institute of a development of education
E-mail: tabu111@yandex.ru

Buyskikh Tatyana Mikhaylovna

Plekhanov Russian university of economics, Moscow, Russia
E-mail: tabu111@yandex.ru

Methods of work on semantic differences between verbs of perfect and imperfect form with the meaning of movement in teaching the state language of the Russian Federation to children with poor command of the Russian language

Abstract. The article deals with the method of work on the semantic meanings of the perfect and imperfect form of the verb with the meaning of movement in the education of children with poor command of the state language of the Russian Federation. The relevance of the topic is due to the presence in educational institutions of classes with a multi-ethnic composition of students who do not know the grammatical system of the Russian literary language; can use it at the household level with a lot of mistakes. These are children studying in the regions of the Russian Federation, where educational activities are organized on a bilingual basis (the language of the people is actively functioning in the home environment), and coming from near and far abroad.

It is emphasized that some grammatical forms require explanation at the semantic level, because they are often associated with the lexical level and its semantics, for example, the meaning of prefixes in verbs with the meaning of movement.

The purpose of the article is to remove difficulties in the practice of Russian language teachers working with children who have a poor command of the state language of the Russian Federation, in explaining the semantic differences between verbs of perfect and imperfect form with the meaning of movement without prefixes and prefixes in combination with a particular case.

In the preparation of the article, many years of experience with children with poor command of the Russian language was taken into account; the mistakes made in the use of the verb with the meaning of movement due to interference factors were analyzed: in the native language of students the same verb can be translated differently depending on the combination with a noun.

The proposed sequence of studying this grammatical phenomenon, exercises, including tasks of an interactive nature, contribute to the conscious perception of the material, understanding the laws of its use, the correct use in active speech.

Keywords: the state language of the Russian Federation; the Russian language; types of verb (perfect/imperfect); verbs with the meaning of movement (with prefixes, without prefixes); children who poorly speak the state language of the Russian Federation